



24% haut erofgaangen ass. Dat ass net vum selwe komm, dat ass duerch eng konsequent Informatioun, duerch d'Sensibiliséierung vun de Leit an duerch e ganze Moosnamepak komm, deen Dir ni wollt, dee mir awer realiséiert hunn.

A bei deenen, déi deeglech fëmmen, ass de Prozentsaz souguer haut nëmmen nach bei 19%. Dat sinn der nach 19 ze vill, an duerfir wëlle mer eis eben op de Wee vun engem kloere Gesetz maachen. Hoffentlech mat lech, mä mir maachen et awer och ouni lech.

► **M. le Président.**- Sou! Elo kritt nach den Här Huss d'Wuert.

► **M. Jean Huss** (*déi gréng*), *auteur.*- Jo, vu datt et sech jo am Fong ëm meng Motioun, d'Motioun vun der Grénger Partei, vun der grénger Fraktioun handelt, wëll ech dann och op déi Saachen äntwerten, déi hei u mech erugedroe gi si vun eenzelne Säiten.

Ech wëll soen, datt eis Haltung doranner glas-kloer ass. A jiddwereen dobausse soll wëssen, och wann den 9. Oktober Wahle sinn a wann dofir hei am Sall esou munch Eeërdänz hei gedantz ginn, soll jiddweree wëssen, déi gréng hunn déi doten Haltung erabruecht an dat ass eis Haltung. An da sollen déi Leit wielen oder net wielen. Dat ass jiddwerengem säi Choix.

Zweetens, et ass nach eng Partei hei, déi eng ganz kloer Haltung huet. Dat ass d'ADR. Déi ass elo hei vum Dokter Colombero duergeluecht ginn, dee gesot huet, si sinn do dergéint, si mengen, datt an de Bistroyen - wéi den Här Colombero seet - muss kënne gefëmmt ginn. Dat ass fir mech eng kloer Haltung. Eng Haltung, déi mech awer iwwerrascht vu Säite vun engem Dokter, dee jo awer misst informéiert sinn iwwert d'Gesondheitsgefore vum Fëmmen...

► **Une voix.**- Très juste!

► **M. Jean Huss** (*déi gréng*), *auteur.*- ...an deen also misst fir de Schutz vun de Fëmmerte selwer wéi och de Schutz vun deene Leit, déi mat musse fëmmen an engem Bistro, anrieden. Et ass scho ganz erstaunlech, hei feststellen, datt en Dokter fir déi doten Haltung antrëtt.

Drëtts ass hei vum Gesondheitsminister gesot ginn, déi Motioun wier superfétatoire. Si wier am Fong iwwerflësseg, well am Fong d'Regierung him, dem Gesondheitsminister, dat heescht also d'Regierungsparteien, den Optrag ginn hätten, an déi dote Richtung - vu menger Motioun - e Projet op den Dësch ze leeën.

Dat klängt natierlech ganz gutt, ech weess awer net, ob se superfétatoire ass, well ech mer net esou ganz sécher sinn, besonnesch nodeem ech den Här Schaaf hei am Numm vun der CSV schwätze gehéiert hunn, ob dat da wierklech esou ass, datt do déi zwou Regierungsparteien esou kloer hannert där Haltung stinn, déi a menger Motioun drasteet an déi vum Gesondheitsminister jo anscheinend an där doter Richtung da matgedroe gëtt.

Mir schéngt et eng kleng Iddi awer esou ze sinn, wéi wann dat nach net esou kloer wier an de Reie vun der CSV, wéi dat hei gesot ginn ass. Ech wier natierlech positiv iwwerrascht, wann, an ech kéint soen: D'accord, si ass superfétatoire, wann et esou wier, wéi dat hei vum Gesondheitsminister duergestallt ginn ass. Woubäi ech awer net sécher sinn, ob dat bei sengem Regierungspartner och esou ass.

Wat d'Haltung vun der Demokratescher Partei ubelaangt, ech mengen, do ass den Tour ronderëm - wéi seet een dat esou schéin? -, et ass dee groussen Tour gemaach ginn,...

► **Une voix.**- Bloen Damp.

► **M. Jean Huss** (*déi gréng*), *auteur.*- Et war bloen Damp, jo.

...ouni prezis Aussoen ze maachen. Ech hätt mer do gradesou wéi de Gesondheitsminister eng vill méi kloer Haltung och vu Säite vun der Demokratescher Partei an dëser Debatt hei erwaart.

► **M. Xavier Bettel** (*DP*).- D'Sozialisten hunn och esou geschwat!

► **M. Jean Huss** (*déi gréng*), *auteur.*- Of-schlëssend wëll ech also soen, datt ech hei dann dem Gesondheitsminister Mars Di Bartolomeo, dee sech hei engagéiert huet, e Projet op den Dësch ze leeën, deen dat doten enthält, an deem Sënn mäi Vertraue schenken an ze soen: Okay, ech si bereet, se dann haut hei zréckzezéien a se an d'Santéskommissioun zréckiwwerweisen ze loossen.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Gutt. Also, hei...

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé.*- Här President!

► **M. le Président.**- Jo, Här Minister.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé.*- Ech mengen, ech hat eng relativ kloer

Positioun. Wann den Här Huss seng Motioun oprechterhält, vu dass se superfétatoire ass, géif ech da proposéieren, dass se ofgelehnt gëtt. Ech hunn em proposéiert, dass e se en veilleuse soll halen.

► **M. Jean Huss** (*déi gréng*), *auteur.*- Dat hunn ech jo gesot.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé.*- An der Kommissioun gëtt souwisou iwwert de Projet diskutéiert.

► **Une voix.**- Entweder zéis de se zréck oder se geet an d'Kommissioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé.*- Jo.

► **La même voix.**- Du kanns net déi zwou Saachen hunn.

(*Interruptions*)

► **M. le Président.**- Also, mir hunn elo...

► **M. Jean Huss** (*déi gréng*), *auteur.*- Ech hu gesot, an d'Kommissioun. Ech hunn dat elo just gesot.

(*Interruptions diverses*)

► **M. le Président.**- Also, mir hunn elo hei... Wann ech gelift, ech hätt elo gär, datt Der no-lauschert. Dat hei ass eng Proposition vum Auteur vun der Motioun, fir déi Motioun an déi zoustänneg Kommissioun ze verweisen. Si mer eis do eens?

(*Assentiment et négation*)

Dat schéngt mer net de Fall ze sinn. Ech proposéieren, datt mer dann iwwert déi Motioun ofstëmmen.

(*Assentiment*)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé.*- Da kënnt de Projet an d'Kommissioun.

Vote sur la motion

► **M. le Président.**- D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. Sou! De Vote ass ofgeschloss.

D'Motioun ass ofgelehnt mat 43 Nee-Stëmmen, géint 9 Jo-Stëmmen a 7 Enthaltungen.

Résultat définitif après redressement: la motion est rejetée par 43 voix contre, 9 voix pour et 6 abstentions.

Ont voté oui: M. Eugène Berger;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

M. André Hoffmann.

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptel, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Martine Mergen), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Félix Eischen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par M. Marc Angel), Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer);

M. Carlo Wagner;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombero).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helmingier (par M. Fernand Etgen) et Claude Meisch (par M. André Bauler).

Ech ginn net dervun aus, datt nach ee seng Enthaltung wëllt begrënnen.

Da kéime mer elo zum Projet de loi 6138 iwwert d'Entraves à l'exercice de la justice. Hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: den Här Bettel, den Här Klein an den Här Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

(*Mme Lydie Err prend la présidence.*)

5. 6138 - Projet de loi portant incrimination des entraves à l'exercice de la justice et portant modification du Code pénal et du Code d'instruction criminelle

Rapport de la Commission juridique

► **M. Gilles Roth** (*CSV*), *rapporteur.*- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, een, deen anerer uschmiert, ass an der Gesellschaft net gäre gesinn. Deen, deen uschmiert, géllt als Verréider. Deen, dee Schlechtes iwwer aner Leit zielt oder falsch Behauptungen an d'Welt setzt, mécht sech souguer strofbar.

Dat ass och gutt esou. An un all deem gëtt mat dësem Gesetzesprojet näischt geännert. Am Contraire, mat dem Gesetzesprojet 6138 gëtt déi sougenannte Justizbehënnerung zu Lëtzebuerg an eise Code pénal agefouert. Et ass eng Gesetzgebung, déi et an der Belsch an a Frankräich schonn zënter 1945, also méi wéi 65 Joer laang, gëtt. An déi Législatioun vun eise franséischen Nopere iwwerhuele mir elo bei eis am Land. Aus Grënn vu Rechtssécherheet iwwerhuele mir de franséischen Text dann och praktesch eent zu eent.

Éischt Fro: Wat versteet een dann ënner enger sougenannter „entrave à la justice“, also enger Justizbehënnerung? Wann ech d'Kenntnis vun engem Verbrichen, engem sougenannte Crime, also enger schwéierer Strofdot hunn, wou ech nach d'Folgen dervu ka verhënnere, oder dass dës Strofdot sech widderhält, da muss ech dat de Justiz- oder de Polizeiautoritéit matdeelen. Maachen ech dës Matdeelung wëssentlech net an huelen ech a Kaf, dass duerch mäi Verschweigen, also meng Netmatdeelung, nach Schlëmmes geschitt, da maachen ech mech selwer strofbar.

Et geet also bei der Matdeelung drëms, fir d'Folge vun enger schwéierer Strofdot ze limitéieren, d'Affer oder eventuell zukünfteg Affer ze schützen. Et geet net ëm eng generell Opfuerderung fir Dénonciatioun. Een, deen op mutwëleg Aart a Weis Persounen dénonciéiert, mécht sech strofbar. Ech muss vill méi bewosst, also mat Virsaz, d'Autoritéiten net a Kenntnis vun der Strofdot gesat hunn, obschonn et mir kloer war, dass sech doduerch d'Ausmooss vun der Strofdot verschëmmert huet oder souguer eng Widderhuelung vun der Strofdot méiglech war.

Zweetens: Bei wat fir enger Strofdot besteet dann elo d'Meldeflicht? D'Meldeflicht besteet bei engem Crime, also engem Verbrichen, wéi zum Beispill Mord, sexuelle Mëssbrauch, Mënschenhandel, Brandstëftung, mä net géintiwwer Delikter oder klengere Strofdoten, wéi zum Beispill Verkéiersverstéiss. Wann ech Kenntnis vun enger schwéierer Strofdot hunn, da muss ech dat dem Gericht, also dem Parquet oder der Police matdeelen.

De Gesetzestext, deen, wéi gesot, eent zu eent aus dem franséische Code pénal iwverholl gouf, schwätzt zwar vun enger Meldeflicht bei den „autorités judiciaires“ oder „administratives“, an der Commission juridique war ee sech awer eens, dass ënnert dem Term „autorités administratives“ d'Police gemengt ass. Et ass net eng Meldeflicht zum Beispill bei engem Buergermeeschter, well de Buergermeeschter hei am Land keng Qualitéit vun engem Officier de police judiciaire huet.

Drëtts: Wat muss ech dann elo melden? D'Meldeflicht besteet am Prinzip géintiwwer der Strofdot an net onbedéngt géintiwwer dem Täter. Et ass natierlech esou, dass, wann ouni den Numm oder d'Beschreibung vun dem Täter zum Beispill d'Widderhuele vun der Strofdot net ze verhënnere ass, ech och muss Indicationen zu dem Täter maachen, souwäit ech doriwwer natierlech Kenntnis hunn. Et däerf also net zu engem Kaz-a-Maus-Spill mat der Police oder der Justiz kommen.

Véiertens: Wat geschitt dann, wann ech wësentlech géint déi Meldeflicht verstoussen? Mä da kann ech selwer zu enger Prisongsstrof vun engem bis dräi Joer veruerteelt gi respektiv zu enger Geldstrof vu bis zu 45.000 Euro.

Fënneftens: Besteet d'Meldeflicht dann elo géintiwwer all Mënsch? Neen. Net dovun beträff sinn déi no Famill, wéi d'Elteren, d'Bridder an d'Schwëstere, oder de Bestuetenen oder gepacste Partner vun dem Täter oder dem Kompliz vun der Strofdot. Net dovun beträff ass am Prinzip och eng Persoun, déi un e Beruffsgeheimnis gebonnen ass, am Sënn vun dem Artikel 458 aus dem Code pénal. Dat sinn zum Beispill d'Doktere, d'Apdikter oder d'Infirmieren.

Sechstens: Wéi ass et dann elo am Fall vun engem Mannerjähregen? Hei gëtt et e verstärkte Schutz vum Äffer. Wann d'Affer e Mannerjähregen ass, spille keng Ausnahmen! Als Mannerjähregen zielt jiddwereen, dee manner wéi 18 Joer huet. Et besteet d'Meldeflicht souguer vun der noer Famill vum Täter, virausgesat natierlech, dass se Kenntnis vun der Strofdot huet.

Souguer d'Beruffsgeheimnis gëtt hei ausgeschalt! Wann zum Beispill een Dokter bei enger Ennersichung géif feststellen, dass ee Kand géif mësshandelt ginn, da muss hien dat dem Parquet oder der Police matdeelen. Den Dokter ka sech hei net oder net méi hanner säi Beruffsgeheimnis verstoppen.

Eenzeg Ausnahm ass a bleift den Affekot, am Kader vun der Berodung a vun der Verteidigung vu sengem Client. Hei priméiert de Rechtsprinzip vum Droit de la défense. Et spillt dann dem Affekot säi Beruffsgeheimnis. Näischt verhënnert awer den Affekot, eventuell sengem Client aus deontologeschen oder strofrechtleche Grënn zu enger Selbstanzeig ze rodene.

Siwontens: Wéi verhält dat neit Gesetz sech da par rapport zum Quelleschutz vun de Journalisten? Och déi Fro ass an der Justizkommissioun diskutéiert ginn. D'Pressegesetz vum 8. Juni 2004 gëtt hei net ausser Kraaft gesat. De Journalist, deen am Kader vun enger administrativer oder gerichtlicher Enquête als Zeie befragt gëtt, deen huet d'Recht, fir ze verweigere, d'Identitéit vu sengem Informant präiszeginn. Mä dës Quelleschutz ass awer dem Pressegesetz no net absolut!

De Quelleschutz ass duerch d'Pressegesetz och elo schonns ausgeschloss bei schwéiere Strofdoten, wéi Gewaltverbrichen, d'Wäisswäsche vu Suen, Drogenhandel oder Terrorismus. Prinzipiell dierft et also keng Interferenze ginn tëschent dem Pressegesetz an der Meldeflicht am Kader vun der Justizbehënnerung, well déi jo nëmmen och bei schwéiere Strofdote spillt.

Aachte Punkt: Wéi verhält den neie Gesetzesprojet sech géintiwwer der Meldeflicht vun de Leit aus dem öffentlechen Déngscht, opgrond vum dem Artikel 23 aus dem Code d'instruction criminelle? E Fonctionnaire, e Beamten oder Beschäftegten aus dem öffentlechen Déngscht huet opgrond vum eiser Strofprozessuerdnung eng Pflicht, fir Verbrichen oder souguer Delikter, wouriwwer hien an der Ausübung vu sengem Déngscht Kenntnis kritt, dem Procureur, also dem Parquet matzedeelen.

Am Kloertext: Ee Spuerkeessbeamten, deen an der Ausübung vu sengem Déngscht géif d'Fléisse vu Schmiergelder entdecken, muss dat haut schonns dem Procureur matdeelen. D'Meldeflicht vun den öffentleche Bedéngschte geet also méi wäit wéi déi, déi mir elo an dem Gesetzesprojet iwwert d'Justizbehënnerung aféieren, well se sech do net nëmmen op Verbriche bezitt, mä och am Kader vun dem Artikel 23 vum Code d'instruction op Delikter, dat heescht also op manner schwéier Strofdoten.

Mä d'Meldeflicht vun den öffentleche Bedéngschte spillt nëmme géintiwwer vu Strofdoten, vun deene si am Kontext vun der Ausübung vun hirer Aarbecht Kenntnis kréien. De Gesetzesprojet iwwert d'Justizbehënnerung huet awer méi eng generell Uwendung an zielt fir Verbrichen, wou ee Kenntnis dovun op méi eng allgemeng Manéier kritt, also och zum Beispill am Kader vun dem Privatliwen.

Den Haaptënnerscheed tëschent der Meldeflicht vun den öffentleche Bedéngschten, esou wéi se elo schonns am Artikel 23 vum Code d'instruction criminelle virgesinn ass, an dem neie Gesetzesprojet ass deen, dass am Kontext vum Artikel 23 vun der Strofprozessuerdnung keng strofrechtlech Sanktiounen virgesi sinn, mä nëmmen disziplinaresch Moosnamen. Bei engem Netbeuechte vun der Meldeflicht am Kader vun dem Gesetzesprojet iwwert d'Justizbehënnerung spillen dergéint strofrechtlech Bestëmmungen.

Här President, niewent där sougenannter Meldeflicht féiert de Gesetzesprojet och eng Strofdot an, wann ech wësentlech Spure vun enger Strofdot verwëschen. Bestrooft gëtt mat enger Prisongsstrof vu bis zu zwee Joer, wann ee wësentlech - ech betounen: mat Virsaz! - Spure verwëscht respektiv Dokumenter zerstiëert oder verschwanne léisst, déi zur Opklärung vun enger Strofdot kéinte féieren.

De Begrëff „Spure verwëschen“ ass am Gesetzestext relativ breet ëmschriwwen, esou dass zum Beispill och d'Manipuléiere vun Informatiksmaterial dorënner fale kann. Dëst wier zum Beispill d'Zerstéieren oder d'Läsche vun der Festplack vun engem Computer.

D'Strofdot ass nëmme ginn, wann ee wësentlech d'Spuren verwëscht, also net duerch eng sougenannten Onopmierksamkeet. Et muss deemno ee Virsaz, also dem Strofrecht no e sougenannten „dol spécial“ virleien. De Gesetzestext ënnersträicht dat, andeems e vun „en vue de faire sciemment obstacle à la manifestation de la vérité“ schwätzt. Et gëtt haut schonns eng Strofrechtsbestëmmung iwwert d'Spureverwëschtung an eise Code d'instruction criminelle, mä déi spillt nëmmen am Kontext vun engem sougenannte Flagrant délit, dat heescht bei frëscher Dot.

De Gesetzestext, iwwert dee mir haut ofstëmmen, ass awer generell a bestrooft déi wësentlech Verwëschtung vu Spuren an alle Situatiounen.



nen. De Gesetzesprojet gesäit och ee verschäerftent Strofmooß vir, wann eng Persoun, déi duerch hir Funktioun soll dozou bäidroen, Strofdoten opzeklären, wëssentlech Spure verwëscht. An deem Fall kann eng Prisongsstrof vu bis zu fënnef Joer respektiv eng Geldstrof vu bis zu 75.000 Euro gesprach ginn. Déi sougenannte Circonstance aggravante - also den erschweierenden Tatbestand - erkläert sech do-uerch, dass ee vun enger Persoun, déi gesetz-lech d'Missioun huet, fir Strofdoten opzeklären, erwaart, dass si dësere Funktioun am all-gemengen Interessi nokënnt an net mat Virsaz d'Spuren, déi zur Opklärung vun der Strofdot kéinte féieren, verwëscht oder zerstéiert.

Här President, dee wuel kritescht diskutéierte Punkt ass eng Bestëmmung an dem Gesetzes-projet, wat eng reng Lëtzebuerger Produktioun ass. Hei mécht sech strofbar eng Persoun, där hir Funktioun et ass, Verbriechen opzedeecken, an déi wëssentlech, also mat Virsaz, Informa-tioun virenthält, déi zur Opklärung vun der Strofdot géife féieren. Et handelt sech also hei ëm eng wëllentlech Obstruction vun der Jus-tiz, déi elo hei zu Lëtzebuerg eng Strofdot gëtt.

De Gesetzestext, deem ass d'application gé-nérale a betrëfft jiddwereen, dee vum Gesetz hier fir d'Opklärung vu Strofdote bestallt ass. Dorën-ner falen zum Beispill d'Police, mä och all d'Ma-gistraten, d'Leit vum Parquet, d'Untersu-chungsriichter, d'Strofriichter, mä och d'Gref-fieren an all aner Leit, déi zur Wourechtsermëtt-lung bestallt sinn, zum Beispill d'Gerichtsex-perten, Dierwiechter oder Beamten aus Verwal-tungen, déi d'Qualitéit vun engem Officier de police judiciaire hunn.

Et steet also hei keen, och keng Berufsgrupp ënner Generalverdacht. Den Text déngt eleng dozou, strofrechtlech festzehalen, dass eng Per-soun, där hir Funktioun et ass, Strofdoten op-zeklären, Elementer, déi zur Wourecht solle féieren, net nach Gutdünken kann zrëckhalen. Wien awer trotz all deem un e spezielle Fall sollt denken, dee sief un deem allgemenge Prinzip erënnert: „La loi pénale ne dispose que pour l'avenir, elle n'a point d'effet rétroactif.“ Dëse Rechtsprinzip ass bommesécher a spillt och net an d'lescht Jorhonnert eran.

Här President, am Sënn vun enger méi effika-ser Ermëttlung a komplexen Dossieren, zum Beispill engem Zuchongléck oder engem Fli-ger-accident, féiere mir an eis Strofprozessuerd-nung d'Méiglechkeet an, dass méi Untersu-chungsriichter gläichzäitig op engem Dossier kënnen schaffen. D'Befugnisser vun deem een-zelnen Untersuchungsriichter ginn awer do-uerch net ageschränkt. Et ass also keng sou-geannten „cosaisine“ wéi am franséische Strofrecht.

D'Untersuchung vun däregen Affäre kann deemno méi schnell viruoen. Dat ass sécher am Sënn vun de potenziellen Affer, mä och gegebenenfalls am Sënn vun de Beschëllegten. Dat erlaabt och, verschidde Blécker op d'Ins-truction vun enger Affär ze hunn. An dës Be-stëmmung sollt an der Praxis och dozou bäi-droen, an Zukunft Veruerteelunge vun dem Lëtzebuerger Stat wéinst ze laang dauernde Gerichtsprozesser bei der Cour zu Stroosbuerg ze vermeiden.

Här President, mir haten zum Deel kontrovers, mä zu jidder Zäit oppen a fair Diskussiounen an der Commission juridique, dat deelweis a Prä-senz vun dem Procureur général. Den initiale Regierungstext gouf mat dem Accord vun dem Justizminister, am Sënn vun engem Konsens, zumindest do, wou e méiglech war, vun der Kommissioun op e puer Plazen amendéiert. Ech verweise fir de Rescht op mäi schrëftleche Rap-por, dee majoritär an der Kommissioun uge-holl ginn ass, an ech gi fir mäin Deel d'Zou-stëmmung vun der CSV-Fraktioun.

Ech soen lech och Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Mme la Présidente.** - Merci, Här Rapporteur. Den nächsten Orateur ass den Här Bettel. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Xavier Bettel (DP).** - Madame Presi-dentin, Dir Dammen an Dir Hären, zur Pro-zedur misst ech jo dann haut fir d'Éischt froen, ob den Här Biltgen e Mandat kritt huet vum Regierungschef, fir hei kënnen...

(Interruption)

Ass hien nach saiséiert vum Projet de loi, an ob en därëf am Numm vun der Regierung hei schwätzen oder net? Da gi mer duerno gewuer, ob dat klappt oder net.

► **M. François Biltgen, Ministre de la Jus-tice.** - Ech erklären lech eng Kéier e bësselchen, wéi dat...

► **M. Xavier Bettel (DP).** - Dann ass et gutt.

► **M. François Biltgen, Ministre de la Jus-tice.** - ...an der Verfassung alles virgesinn ass.

► **M. Xavier Bettel (DP).** - Mä et ass fir d'Éischt, wou mer e Minister dann hunn, deem elo nees resaiséiert ginn ass, jo da vun der gan-zer Regierung. Dat wäert jo dann zesummen décidéiert gi sinn.

Madame Presidentin, Dir Dammen an Dir Hären, mir hu Problemer mam Text. Mir hu Problemer mam Text wéinst e puer Ursachen.

Déi éischt Ursach ass, wann een de Projet de loi eleng liest. De Statsrot huet och deen Artikel kommentéiert, den Artikel 141 seet, an dat huet den Här Roth jo och gesot, dass mer fir d'„autorités chargées de l'action publique et de l'instruction, à savoir les officiers, fonctionnaires et agents de la police judiciaire, le représentant du Ministère public ainsi que les juges d'ins-truction“ do jo eng „circonstance aggravante“ wier beim „obstacle à la manifestation de la vé-rité“.

Da steet am Regierungstext, Madame Presiden-tin: „Ce cas de figure n'est pas prévu en droit français, mais compte tenu de la gravité de tels faits et du fait qu'il s'agit également d'une hy-pothèse courante d'obstruction de la justice...“. De Statsrot seet selwer, dass esou eppes ze be-haupten, ouni Beispiller ze ginn, huet se soule-véiert.

Et ass eng grave Accusatioun, dass dat gang und gäbe wier, dass bei de Riichter, bei der Po-lice, beim Parquet, beim Greffe Pièce géife ver-schwannen. Ech widerhuelen: „une hypothèse courante d'obstruction de la justice“. Dat fält bal ënner Calomnie. Op jiddwer Fall ass et e Propos diffamatoire vis-à-vis vun engem ganze Corps! Hei kritt d'Police virgeworf, de Parquet an d'Riichter, dass regelméisseg Pièce géife verschwannen. Ech muss lech soen, dass esou Proposen, fir eis op jiddwer Fall, inakzeptabel sinn an net e schéint Bild no bausse gi vun engem ganze Corps.

Iwwert den Text selwer si Saachen dran, wou een dann... den Här Roth huet och, an ech wëll him awer Merci soe fir säi Rapport, an ech sinn och frou an ech muss och dem Här Roth déi grouss Ouverture d'esprit loossen, dass en an der Kommissioun ganz vill Kritikpunkten, déi vun eis komm sinn, vun eiser Fraktioun komm sinn, och analyséiert huet. En huet vun der Press geschwat, en huet vun den Affekote ge-schwat. Dat sinn alles Punkten, déi mir ervirge-huewen hunn, a mir si frou, dass driwwer dis-kutéiert ginn ass. Mä et ass eis net duergaang, fir eisen Doute vis-à-vis vun esou engem Text kënnen ewechzekeréien.

Am Rapport, dee mer gëschter an der Commis-sion juridique diskutéiert hunn - deen hu mer jo och nämlech diskutéiert vum Här Fischbach -, steet dran, dass de Ministère de la Justice géint eng Surpénalisatioun ass bei Gesetzter. Hei gëtt et schonn eng Rëtsch vu Gesetzter. Et gëtt d'Non-assistance à personnes en danger, et gëtt de Coauteur, et gëtt d'Complicitéit. Hei si mer elo amgaangen am Fong eng Persoun, déi vun enger Dot eppes weess, vun engem Crime, an da muss een och - den Här Roth insistéiert: vun engem Crime -, dat heescht, d'Bierger mussen da wëssen, wat den Ennerscheed ass tëschent engem Crime an engem Delikt.

Bonne chance, fir dass de Bierger dobausse weess, ob en elo eng Obligatioun huet. Dir sot, e schlëmme Fall. Fir verschidde Leit si schlëmme Fäll keng Crimen. An da gi se vläicht awer da bei d'Police se dénoncéieren. Et ass net evident op jiddwer Fall fir de Bierger dobaussen ze wës-sen, wat den Ennerscheed ass tëschent engem Crime an engem Delikt. Mä bon, Dir hutt dat hei am Text stoen.

An da steet och nach dran, dass e soll soen, wat geschitt ass, mä dass en net soll soen, wien et ass. E muss d'Persoun net ugin. Dat heescht, Dir kënnt da soen: Hei dohannen ass eppes ge-schitt, mä ech därëf lech awer net soen, wien et ass, oder ech muss lech soen, wat geschitt ass, mä ech därëf lech net soen, wou genau. Also, komm, komm!

Also, ech hu léiwer, mir stëmme keng Texter, wéi schlecht Texter. Dat heiten ass nees en Text, deen, no der Bommeleeräffär, wou gesot gouf, elo muss onbedéngt eppes geschéien a mer mussen elo onbedéngt en Text maachen, wou mer elo hei reagéieren, fir ze soen, esou eppes kann net méi sinn. An dann hu mer gekuckt ze dokteren an ze bastelen, andeem mer awer, wéi schonn an der Introduction ge-sot, e ganze Corps hei an e schlecht Liicht stellen.

D'Applikatioun vun dësem Text wäert ganz schwéier sinn. Wann een op Internet kucke geet, fält et ënner Délatioungsgesetz, fënnent esou Kritiken. Et ass e richtegt Délatioungsge-

setz, dat heescht, dass et eng Obligatioun net nëmme „de dénonciation“, mä och „de déla-tion“ gëtt. Esou ee Prinzip kënn mir net stëm-men!

Mir sinn och averstanen, dass et awer crapuléis wier, wa Crimen onbestrooft géife ginn (veuillez lire: bleiwen), virun allem bei Récidivisten. An duerfir wäerte mer och deen Text net mat Nee stëmmen, mä eis enthalten. Mä, wéi gesot, mir kënnen als Grondprinzip vun enger liberaler Politik net esou en Text stëmmen.

Dass et e Fait ass, dass et eng „obligation de dénonciation“ gëtt, dass ee bis dräi Joer Prisong kritt, wann een e Fait gesot kritt an deen net weiderseet, ausser et ass ee Geschwëster, et ass ee Papp, et ass ee Mamm, et ass ee Fils, mä den Noper, d'Cousinen, déi aner an der Famili, déi hunn déi Obligatioun et ze soen. Firwat déi Lëscht vun Derogatiounen, bei deenen et net zielt, an déi aner net? Et ass kee gutt Gesetz. Ech hätt léiwer gehat, mir hätte kee Gesetz ge-stëmmt, a mir wäerten eis och bei dësem Text enthalten.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Mme la Présidente.** - Den Här Klein ass eisen nächste Spriecher. Dir hutt d'Wuert, Här Klein.

► **M. Jean-Pierre Klein (LSAP).** - Madame Presidentin, Dir Dammen an Dir Hären, Merci dem Rapporteur fir d'Presentatioun vu sengem Rapport zu dësem Projet de loi. E Projet, deen an där zoustänneger Kommissioun zu interes-sante Froen an Diskussiounen gefouert huet. Mat dësem Gesetz gi weider Infractiounen an eise Code pénal ageschriwwen, d'Entraves à l'exer-cice de la justice. Infractiounen, wéi d'Belsch a Frankräich se scho méi laang hunn. Fir d'Abs-tention coupable oder d'Non-assistance à per-sonnes en danger oder d'Complicitéit, déi res-pektiv Bestrofung si schonn iwwer eise Code pénal virgesinn. Hei geet et ëm eppes aneschtters.

Éischten: Deen a Kenntnis ass vun engem Crime - et muss also e Crime sinn, net en Delikt oder eng Contravention -, wou d'Effeten nach ze verhënnere sinn oder ze begrenze sinn, muss de Gerichtsinstanzen oder den zoustännegen administrativen Instanzen, der Police adminis-trative dat matdeelen. D'Police administrative ass jo par excellence do, fir preventiv ze wier-ken, fir Crimen, Delikter oder Contraventionen ze verhënnere, souwäit hir dat méiglech ass.

Et wäert natierlech net einfach si fir den nor-male Bierger, ofzeweien, wat fir e Fait als Crime ze qualifizéieren ass, oder ob seng Effeten nach kënnen verhënnert oder reduzéiert ginn. Dat ass wierklech, et ass elo grad ervirgestrach ginn, dass dat fir den Duerchschnëttsbierger net wäert esou einfach ginn. E kéint och eventuell fäerte fir an d'Dénonciation calomnieuse ze fa-len, ass awer net deem ausgesat, well en nëmme de Fait brauch ze dénoncéieren an net säin Auteur. Wat och zwar eng schwéier Missioun herno gëtt, wa bis de Fait dénoncéiert ass, an d'Enquêteure mussen da weidersichen, fir den Auteur oder d'Auteurs opzedeecken.

Ëmmerhi mussen déi Leit, déi Kenntnis vun engem Crime hunn an obligéiert sinn, fir en ze dénoncéieren, keng Angscht därëfen ze kréien, fir ze agéieren. Si mussen sech op déi néideg Protektioun an Diskretioun kënnen verlooosen, ouni dass se brauchen ze fäerten, no der Dé-nonciatioun Geforen a Risiken ausgesat ze sinn, soss wäert dëst Gesetz Lettre morte bleiwen.

Den Artikel 23 - de Rapporteur huet och schonn deen ugeschnidden - vum Code d'ins-truction criminelle gesäit elo scho vir, dass Fonctionnaires, déi an der Ausübung vun hire Funktiounen a Kenntnis vun engem Crime oder Delikt kommen, dat musse weiderginn.

Am jëtzege Regime hu se dat misse maachen, elo scho maachen. Do steet awer keng Strof drop, wa se dat ënnerloossen; si si selbst-verständlech Disziplinarstrofen ausgesat. Elo an dësem Gesetz, an dësem Projet de loi ass virge-sinn, dass se och ënnert den Droit commun fa-len, si ënnerleien deem a si selbstverständlech verflücht, och alles dat, wat se wëssen, wat se iwwer e Crime wëssen, ouni Ausnahm weider-zeginn.

Ausnahme ginn elo jo och an dësem Projet de loi virgesi fir déi Leit, déi an enger bestëmmter Familjerelatioun mam Auteur stinn. An och d'Problematic, déi entstanen ass an déi och laang diskutéiert ginn ass um Plang vun der Kommissioun, wat d'Affekoten ubelaangt oder wat d'Journalisten ubelaangt. Do si Léisungen am schrëftleche Rapport virgesinn an do sinn och keng Zweedeitegkeete méi erauszefannen.

Zum Zweete si Sanktiounen virgesi fir Leit, déi wëssentlech verhënnere, fir d'Wourecht bei engem Crime oder engem Delikt erauszef-an-fannen. Do sinn d'Mëttelen, déi dozou kënnen ugewannt ginn, eenzel am Projet de loi opge-zielt. Esou Obstruktiounen sinn net am Interessi

vun den Affer, an déi Aktiounen, déi mat voller Absicht geschéien, déi kënnen net stroflos zou-gelooss ginn.

De Projet de loi gesäit am Fall vu Professionel-len eng Circonstance aggravante vir a folglech méi héich Strofen, wann déi sech do iergend-wéi eppes zuschëlde komme loossen, fir eppes verschwannen ze loossen oder verhënnere, fir d'Wourecht un d'Dageslicht ze bréngen. Aller-déngs ass nach eng Kéier ze ënnersträichen: Et muss den Dol spécial nogewise ginn, wat keng einfach Saach ass a wat heiansdo onméiglech ass, fir dat ze vollzéien.

Drëtten ass a komplexen Dossiere virgesinn, fir méi Untersuchungsriichter dropzesetzen, an dat ass sécherlech och am Intérêt vun engem méi rapiden Traitement vun der Affär, déi dann och méi séier kann opgekläert ginn. An dat ass souwuel am Interessi vum Täter a ganz beson-nesch am Intérêt vun den Affer.

Alles an allem ass dëse Projet de loi eng grouss Garantie, fir Affere respektiv méiglech Afferen ze schützen, Strofdoten oder Récidiven ze ver-hënnere. E gëtt och eng Garantie, fir d'Wou-recht méi schnell erauszefannen an de Laf vun der Justiz ze beschleunegen. Duerfir gëtt eis Fraktioun den Accord zu dësem Projet de loi.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Mme la Présidente.** - Merci, Här Klein. Den nächste Riedner ass den Här Henckes. Här Henckes, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Merci, Madame Presidentin. Ech wëll direkt soen, dass mer bei dësem Projet de loi prinzipiell mat der Orientéierung vun deenen Dispositionen do d'accord sinn, well een déi a bal allen OECD-Länner ënner iergendenger Form fënn. Mir fannen et och hei an onser Gesetzgebung elo scho beim Artikel 23 (2) vum Code d'instruc-tion criminelle, wou elo schonn eng Obliga-tioun besteet fir d'Officiers publics, d'Fonction-naires, fir net nuren d'Crimen ze dénoncéieren, mä och souguer d'Delikter.

Dann hu mer och Dénonciatiounen bei Infrac-tiounen géint d'Sûreté de l'État, bei Faux-mon-nayage a bei Mafia-ähnleche Strukturen, dat heescht bei der Association criminelle. Et ass also prinzipiell, mengen ech, déi richtig Orien-téierung, wéi et hei geet, fir lues a lues onse Code pénal e bësse méi modern ze maachen.

Mä ech wier awer frou, Här Minister, wann déi Révision générale vum Code pénal, déi an der Diskussioun ass, och eng Kéier géif Realitéit ginn, well mer awer nach - mat deem Gepid-dels hin an hier - Problemer hunn, fir méi e visi-bele Code pénal ze kréien.

Ech wëll och dem Rapporteur, dem Här Gilles Roth, villmools Merci soen. En hat hei ganz vill an haart Diskussiounen an der Commission ju-ridique ze bewältegen, an ech wollt em Merci soe fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Mä nach gëtt et e puer Problemer, op déi ech wëll agoen.

Dat Eent ass: D'Dénonciationspflicht, déi be-steet net fir Persounen, déi «astreintes au secret professionnel et visées par l'article 458» vum Code pénal sinn. Am Rapport steet dran, dass dësen Artikel «d'interprétation stricte» ass an datt deen Ablack d'Lecture vum Artikel 458 iwwert de Secret professionnel «doit se faire dans cet esprit de rigueur, de sorte que l'avocat ne figure pas parmi les professions y nommé-ment énumérées».

Dat heescht an anere Wieder, datt d'Dénoncia-tionspflicht fir d'Affekote besteet, deen Ablack, wou - et ass jo eng reng theoretesch Hypothees - e Mäerder oder e Pädophilen oder ech weess net, soss e geféierleche Kriminelle géif bei en Affekot froe kommen, wann en dat an dat géif maachen, wou e sech dann därëf, a wat fir ee Land en dann därëf flüchten, wou keen Traité d'extradition wier. Ech wëll nuren ee Beispill soen, dat schéngt mer reng theoretesch ze sinn.

Beim Dokter ass et elo scho Pflicht, wann en d'Maltraitance d'un enfant gesäit, datt en do eng Dénonciatioun mécht. Mä ech wëll nach en drëtt Beispill erbäihuelen, wou mer hei awer Konsequenzen hunn. Dat ass beim Beichtge-heimnis beim Paschtouer. Do ass et bis elo gewiescht, datt d'Beichtgeheimnis integral be-stanen huet. Elo mat dësem Gesetz spillt dat net fir Crimen. An dat muss een och hei awer ganz kloer soen, datt dat eng Innovatioun an dësem Gesetzestext ass!

Dann ass et esou, datt am Artikel 141, do gesäit ee verschidden Dispositiounen vir, wann een de Lieu du crime géif changéieren, modifiéieren. Do géif ech d'Regierung bieten, fir awer de Se-couristen an den Dokter, déi op esou Lieux du crime kommen, datt een deenen awer eng Informatioun zoukomme léisst, datt mer en neit Gesetz gestëmmt hunn an datt se verschidde Saachen net sollte maachen, déi an Zukunft kéinten als eng Destruction volontaire ugesi ginn. Ech mengen, dat wier nawell eng Vir-



siichtsmoosnam, fir allen Diskussiounen aus dem Wee ze goen.

Da geet et ëm ee méi contestéierten Artikel, dat ass den Artikel 141, Paragraph 2, Alinea 3, wou drasteet, datt - dat ass do, wou mer net déi franséisch Gesetzgebung iwwerholl hunn, mä wou mer soen, datt - eng «personne qui, par ses fonctions, est appelée à concourir à la manifestation de la vérité et qui retient sciemment une information susceptible de contribuer à la manifestation de la vérité», datt déi deem Ablack fënnef Joer Prisong riskéiert.

Dat ass eng Dispositioun, wou ech wollt en Amendement erabréngen, fir deem Alinea do ze sträichen, an ech wëll och direkt soen, Här Minister, datt, wann dësen Amendement ugeholl gëtt, stëmme mir d'Gesetz integral - guer kee Problem domat! -, wann den Amendement net ugeholl gëtt, da stëmme mer géint d'Gesetz.

Amendement 1

Art II:

Est rayé l'Art. 141. (2.); alinéa 3 qui commence par «Est punie de la même peine...» et qui se termine par «...contribuer à la manifestation de la vérité».

(s.) Jacques-Yves Henckes, Jean Colombero, Gast Gibéryen, André Hoffmann, Fernand Kartheiser.

Ech wëll an deem Kontext och drop hiweisen, datt mer do, wat déi Persounen ugeet, natierlech d'Intention criminelle zrëckbehalen hunn, den Dol spécial, den «sciemment», wou esou eng Informatioun gemaach gi muss, mä nach wäert dat relativ vill Problemer bréngen. D'Personnes visées sinn d'Police, mä et ass och den Untersuchungsrichter, an ech ka mer ganz gutt virstellen, datt ech, wann ech Affekot wier vun enger Persoun, déi vun engem Crime accuséiert ass, datt ech da géint den Untersuchungsrichter eng Plainte géif maachen, deem hätt en Zeien net gehéiert, deem en hätt sollen héieren; an do och, beim Curateur vu Failliten, do spillt et och, menger Meenung no: dans l'exercice de ses fonctions.

Bref, mir ginn do relativ wäit, mä do, wou mer awer déi meeschte Reaktiounen kritt hunn, dat ergëtt sech aus dem Commentaire des articles vun der Regierung, dat ass vun der Police.

Sou huet d'Association Professionnelle des Universitaires du Cadre Policier gesot: «(...) le projet», ech zitieren, «reste pour nous inacceptable dans sa version actuelle en raison de son (caractère) outrageux», vis-à-vis vun deem Artikel, wou ech elo geschwat hunn, «lequel prévoit, sans autre distinction, une peine principale pouvant aller jusqu'à cinq ans d'emprisonnement pour toute personne qui, par ses fonctions, est appelée à concourir à la manifestation de la vérité. (...) Au stade actuel, ceux qui ont émis ces hypothèses ne sont pas en mesure d'appuyer leurs affirmations sur un seul cas avéré» bei der Police oder soss, «et il y a de fortes chances que leurs déclarations qu'ils ont habilement médiatisées ne sont que pure spéculation corporatiste.»

Dat soen d'Kadere vun der Police. An dofir soe se: «(...) le conseil d'administration de l'APUC», dat ass déi Associatioun, «considère que la radiation pure et simple est la réponse adéquate qu'il s'agit de donner aux promoteurs de ces dispositions autoritaires.»

Mä nach besser ass, datt de 17. Januar 2011 d'Policedirektioun och en Avis gemaach huet, dee se anscheinend der Regierung zoukomme gelooss huet - anscheinend och nach - an deem ons als Chamber net zoukomme gelooss ginn ass.

(M. Laurent Mosar reprend la présidence.)

Elo kéint een - wann ech elo ganz béis wier, géif ech - soen: le fait par un ministre, en vue de faire obstacle à la manifestation de la vérité, d'avoir sciemment soustrait un document public ou privé à la Chambre des Députés, dat kéint eng Infraction sinn. Här Minister, ech wëll net esou wäit goen...

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- ...en Dokument, wat ech net gesinn hunn, also kann ech et och net weiderginn.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Voilà!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Dir kritt all Dokument vu mir, wat ech kréien, mä ech kann lech keen Dokument ginn, wat ech net kréien. Ech kenne keen esou een Dokument!

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Ech si ganz frou, mä wann ech elo Riichter wier, géif ech mer awer elo d'Fro stellen, ob ech net lech awer sollt condamnieren op Base vun der „in-time conviction“. Ech wëll just nuren dofir soen...

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Dann ass et jo gutt, dass Dir net Riichter sidd, ech hätt soss Angscht fir d'Justiz.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Ech wëll just nuren dofir soen, datt, wann een esou en Text huet, wéi deem Alinea, vun deem ech elo schwätzen, datt do ganz vill Interpretatiounen do sinn, wa mir en neien Text hunn. Wa mer déi Texter aus Frankräich eleng iwwerhuelen, do hu mer Jurisprudenzen an do si mer aus deenen Debatten eraus, déi ech elo vläicht e bëssen iwwerspëtzt formuléiert hunn.

Mä wat seet hei och d'Policedirektioun? «(...) en tant que policier l'on peut être pour le moins surpris de constater que cette nouvelle infraction constituerait une „hypothèse courante d'obstruction de la justice“ alors que le mot „courant“ est synonyme de „répandu“, voir „très répandu“. Les auteurs du projet semblent donc insinuer, sans faire état de précédents au Luxembourg (...) que notamment les policiers auraient dans le passé de manière „courante“ fait obstruction à la justice.»

Dann ass de Kontext dovunner net definéiert. D'Jurisprudenz weist, datt och do ganz vill Inconnuë sinn. Vu datt ech net méi vill Zäit hunn, kann ech net alleguerten déi Dispositiounen virlesen, mä et ass fir d'Policedirektioun ganz kloer: «Le public est clairement désigné», mä datt d'Informatiounen an datt déi ganz Gesetzgebung eng etlech Schwierigkeete bréngen, datt zum Beispill och de Polizist als Témoin dat heiten hei net bräicht, fir ënnert dee Fall do ze kommen, well do besteet d'Infraction pour faux témoignage.

Dann de Polizist als Suspect, dee brauch och keng Ausso ze maachen, dee kann déi Informatioun do zrëckhalen, grad wéi jiddwereen, well op Basis vun den Uerteeler iwwert d'Mënschenrechtskonventioun all Persoun, déi riskéiert inculpéiert ze ginn, keng Informatiounen un d'Gerichter muss bäiginn, déi se kéinten inculpéieren. Dat ass en Uerteel: „Arrêt Brusco“ vum 14. Oktober 2010. An d'Policedirektioun schlussfolgert dann dorobberhin, ech zitieren: «Il s'agit en l'espèce d'une assez grande nébuleuse de sorte qu'il semble difficilement prévisible ce que les autorités judiciaires seront amenées à sortir de cette pochette-surprise.» Et ass dowéinst, Här Präsident, wou ech géif hoffen, datt d'Regierung kéint domat d'accord sinn, déi Pochette-surprise aus dem Gesetz erauszehuelen, an datt mer deem Ablack eng ganz staark Majoritéit fir dës Gesetzgebung hätten.

► **M. le Président**.- Här Henckes, Dir misst zum Schluss kommen.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Ma et ass dowéinst, wou ech elo just amgaange sinn. «Il s'agit en l'espèce d'une assez grande nébuleuse de sorte qu'il semble difficilement prévisible ce que les autorités judiciaires seront amenées à sortir de cette pochette-surprise.» Et ass dowéinst, Här Präsident, wou ech géif hoffen, datt d'Regierung kéint domat d'accord sinn, déi Pochette-surprise aus dem Gesetz erauszehuelen, an datt mer deem Ablack eng ganz staark Majoritéit fir dës Gesetzgebung hätten.

► **M. le Président**.- Merci dem Här Henckes. Do hunn ech kee Riedner méi, deem ageschriwwen ass. Da géif d'Wuert den Här Justizminister François Biltgen kréien.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Merci, Här Präsident. Dir Dammen, Dir Hären, ech wëll emol fir d'Éischt ganz besonnesch dem Rapporteur, dem Gilles Roth, Merci soe fir säi schréfflechen a mëndleche Rapport an och déi Aarbecht, déi en an der Kommissioun gemaach huet. Eigentlech hat ech mer erwaart, well och dee mëndleche Rapport esou kloer war vum Här Roth, dass ech just bräicht hei eropzekommen an ze soen, et wär alles gesot. An et ass och alles gesot!

Leider huet den Här Roth et awer net fäerdeg bruecht - mä et läit net un him -, fir den Här Henckes ganz an den Här Bettel hallef ze iwwerzeegen, fir dëse Projet hei ze stëmmen. Ech wollt emol fir d'Éischt nach eng Kéier confirméieren, dass ech effektiv géint eng Surpénalisatioun sinn. Ech sinn awer fir eng richtig Pénalisatioun.

Ech wëll och nach eng Kéier op eng Fro äntwerten, déi mer gestallt kruten, wou ech gemengt hunn, ech hätt se schonn eng Kéier hei beäntwert - mä et ass egal, doppelt genäht hält besser! -, dass ech virun engem Mount eng Aarbechtsgrupp agesat hunn, fir de Code pénal ze duerchforsten. Ech bleiwen der Meenung, dass et ganz vill Strofe gëtt am Code pénal, déi entweder iwwerhaapt net dohinner gehéieren oder ze héich sinn.

► **Une voix**.- Voilà!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Ech soen lech awer och, an dat hunn ech och hei gesot, wéi mer d'Blanchimentsgesetz gestëmmt hunn, dass et och Faité gëtt zu Lëtzebuerg, déi net genuch gestrooft ginn. Ech muss soen, dass et mech ëmmer gestéiert huet, dass een heiansdo méi gestrooft gëtt wéinst Transport- oder Verkéiersdelikter oder verschidden Ëmweltdelikter wéi wéinst richtege finanzielle Knaschtereien, an do hu mer villes an der Vergaangenheet richtigebéit, notamment an deem Blanchimentsgesetz.

An ech soen lech, dass ech och duerfir fir dat heite Gesetz astinn. Dat sinn nei Strofen, mä

ech mengen, dass se richtig sinn. Ech ginn awer nach eng Kéier op den Inhalt vun deene Faiten an, déi hei solle bestrooft ginn.

Dat Zweet ass, dass ech och wëll deemnächst eng Expertise ordonnieren - ech hu scho Virgesprécher gehat mat enger ganz kompetenter Persoun -, fir och eng Evaluatioun vum Droit pénal spécial ze maachen, well ganz oft sinn am Droit pénal spécial vill méi héich Strofe virgesi wéi am Code pénal selwer. Also, eng Reform vum Code pénal ass dat eent, mä wierklech eng nei Approche am Droit pénal spécial ass dat anert. Ech bleiwe menge Versprechen hei trei an ech hoffen, dat och esou séier wéi méiglech kënnen ëmzesetzen.

Da muss ee wëssen, wann een iwwer Droit pénal schwätzt, dass et zwee grouss Prinzipië gëtt, déi ëmmer erëm do sinn. Dat Éischt ass d'Interprétation stricte vum Droit pénal: Et kann een also net extensiv eppes interpretéieren an dat bleift bei all Text esou. An dat Zweet ass d'Intention dolosive: Et ass net, dass een en objektive Feeler gemaach huet, wou den Droit pénal spillt - där gëtt et mëttlerweil, esou Domänen, iwwert déi ze diskutéieren ass, dat soen ech gären -; fir mech ass Droit pénal ëmmer do, fir ze bestrofen, wou eng Intention dolosive ass, wou ee wëssentlech, en pleine connaissance des termes wollt eppes falsch maachen a géint d'öffentlech Uerdnung verstoussen.

Dësen Text huet virun allem zwee grouss Prinzipien: Dat eent ass deen, fir d'Leit esou wäit ze kréien, net, all Crime ze dénoncéieren - hei ass keng Obligation de dénonciation -, mä et ass, fir d'Leit dohinner ze kréien, net, fir e Crime ze dénoncéieren am „140“, mä nëmmen de Crime ze dénoncéieren ënnert der Viraussetzung, dass d'Effete vun deem Crime oder nei Crimen nach kënnen ze verhënnere sinn.

► **Une voix**.- Dat weess jo keen!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Ech soe just, dass et awer wichtig ass, dass d'Leit wëssen, dass se domadder nodenken. Mir hunn an der Chamberskommissioun eng grouss Diskussioun gefouert - déi nach net fäerdeg ass -, wat Abus-sexuele bei Kanner ubelaangt, iwwer Prescriptiounen. Ech bleiwe bei där Meenung, déi iwwregens och de Parquet an de Parquet général vertrueden an ech och ëmmer erëm vertrueden hunn, dass eng Ausweitung vu Prescriptiounen nâischt hëllefft. Ech verweisen op e ganz interessanten Interview vum Gilbert Pregno kierzlech an deem virleschten „Forum“, dee genee datselwecht sot: Mir mussen kucken, dass matzäiten esou Abussexuelen un d'Licht kommen!

Dat heiten ass een Element, wou ee ka kucken, dass an Zukunft éischter Abus-sexuelen, notament déi, déi repetitiv sinn - an ech mengen, wa mer kucken, alles wat an der Vergaangenheet hei diskutéiert gouf, a liest nach eng Kéier de Rapport vun eiem verstuertene Kolleg Mill Majerus iwwert dat, wat en am Déngscht vun der Kierch gemaach huet, dass ëmmer erëm repetitiv Abus-sexuele komm sinn -, dat heiten ass eppes, woumadder een dat ka verhënnere. Duerfir stinn ech voll fir deem Artikel 140 hei an, well deem ass d'interprétation stricte, an ech mengen, dass deem e ganz gudden Artikel ass, fir vläicht Leit och ze incitéieren, fir ze dénoncéieren.

Ech ginn elo net weider op d'Exceptionen an, ech mengen, am Rapport ass alles gesot, wat d'Affekoten ubelaangt, och iwwert d'Press. Ech huele mer awer eng aner Kéier Zäit, Här Henckes, mat lech iwwer d'Beichtgeheimnis ze diskutéieren. Dir musst mer awer soen, a wat fir engem Artikel Dir d'Beichtgeheimnis erëmfant. Also do, et ass och schued, dass mer - wéi virgëschter - net iwwer Kierch a Stat geschwat hunn, well do musst Dir awer en Artikel kennen, deem ech net kennen!

► **Une voix**.- Très bien!

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Ech wollt direkt soen, datt den Artikel 458, deem ähnlech och an der Belsch ass, étendéiert ginn ass an der Belsch, op Base vun enger Jurisprudenz, och beim Beichtgeheimnis, mä...

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Nach si mer zu Lëtzebuerg.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Jo, ech weess, mä ons Tribunäl kopéieren heiansdo ganz oft. Duerfir hat ech déi Saach do opgeworf. Well et muss ee sech just nuren heiansdo bewosst sinn, datt een net ëmmer muss waarden, bis et eng Jurisprudenz gëtt.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Jo, ech géif mer just ganz schwéier virstelle kënnen, dass déi dote belsch Jurisprudenz op lëtzebuergesch Jurisprudenz auszewäiten ass. Duerfir mengen ech, gutt, da brauch ech net méi weider mat lech driwwer ze diskutéieren. Dann ass déi dote Fro vum Beichtgeheimnis par rapport zum 458 awer och definitiv kloer gekläert.

Da komme mer zum 141, wou et effektiv drëm geet, dass eben d'Aarbecht ka gemaach ginn, wann et drëm geet, Verbrechen opzeddecken. Ech ginn elo net weider op déi éischt Alinea an, dee souwuel vum Här Bettel an nach méi vehement vum Här Henckes contestéiert gouf. An ech liesen deem dann nach eng Kéier vir: «Est punie de la même peine la personne qui, par ses fonctions, est appelée à concourir à la manifestation de la vérité et qui retient sciemment une information susceptible de contribuer à la manifestation de la vérité.»

Elo muss ech da soen, och do mussen mer d'Interprétation stricte maachen, an hei ass d'Intention dolosive jo doppelt gemoppelt, well do hu mer den „sciemment“ nach extra dran. Et géif och ouni den „sciemment“ goen, mä hei hu mer doppelt gemoppelt.

Sou, elo kann ech nu wierklech net akzeptéieren, dass gesot gëtt, hei wär eppes, wat ee kéint extensiv uwenen, fir iergendeen ze kujenieren. Wat muss hei sinn? Et muss emol fir d'Éischt eng «personne qui, par ses fonctions, est appelée à concourir à la manifestation de la vérité» sinn. Dat ass also net iergendeen, mä et ass een, dee muss mathëllefen, dass d'Wourecht erauskënnt. Dat ass dat Éischt. An duerfir steet och net hei dran, dass iergende Corps hei gemengt ass. Ech weess och net, wéi een drop kënnt, hei wär elo d'Polizei gemengt. Also, dat ass net gemengt. Ech hoffen, dass och keen dat esou mengt.

Ech wëll och soen, dass de Justizminister weder deem een nach deem anere Rapport, op deem Dir elo hei agaange sidd, kennt. Ech kenne kee vun deenen zwee. Ech hu kee vun deenen zwee kritt. Weder d'Polizei nach den Innenminister nach eng Gewerkschaft - an ech hunn d'Gewerkschaften an aneren Dénge gesinn - hunn dem Justizminister hei iergendeppes dozou zoukomme gelooss. Well wann him dat zoukomme gelooss gi wär, dann hätt en dat selbstverständlech, wéi en et ëmmer mécht, och weider un d'Chamberskommissioun ginn.

(Interruption)

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- ...an un d'Chamber gaangen.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Jo, awer net un de Justizminister, a vun engem anere weess ech nâischt.

An ech hunn iterativ och, well ëmmer erëm déi Rumeure komm sinn, d'Polizei hätt e Problem, iterativ den Innenminister drop ugeschwat. Ech hu keen esou ee Rapport gesinn.

Nach eng Kéier: Dat interesséiert mech och net, well dat doten iwwerhaapt net d'Intention ass vun eiem Gesetz. Richtig ass, dass een hätt vläicht d'Hypothèse courante besser kënnen ëmschreiwen. Mä Hypothèse courante ass net Fait courant. Wa mer soen Hypothèse courante, da mussen mer awer soen, dass just an der öffentlecher Debatt an all deene leschte Joren - an Dir wësst genee, op wat ech erauszilen - ëmmer erëm déi doten Hypothees erauskomm ass.

An ech mengen, dass et ebe gutt ass, dass mer an Zukunft en Text hunn, fir ze soen, mä wann et eng Hypothees ass, hei hu mer en Text, wou ee kann dergéintgoen: Da bréngt eppes! Et gouf kee Fait. Richtig. Mä mir stëmmen hei ganz vill Gesetzer, wou bis elo nach ni eppes geschitt ass. Wa mir awer eréischt ufänken, hei Texter ze maachen, wann d'Kand am Pëtz läit, an da maache mer Gesetzestexter, ech mengen, da gi mer eiser Aufgab als Législateur hei net gerecht.

Duerfir nach eng Kéier, et ass «la personne qui, par ses fonctions, est appelée à concourir à la manifestation de la vérité». Dat kënn ganz vill Leit sinn. Dir hutt iwwregens eng ganz Partie ernimmt, wou alles richtig ass. Et kënnen nach anerer derbäikommen. Mä dat sinn emol Leit, déi wierklech als Aufgab hunn, d'Wourecht un den Dag ze bréngen.

Da kënn den zweeten Element: «qui retient sciemment une information». „Sciemment“, nach eng Kéier, et ass eng Intention dolosive. E muss also ganz genee wëssen, woufir en déi Informatioun net weidergëtt. Well och déi Informatioun ass net iergendeng Informatioun. Dat ass eng «information susceptible de contribuer à la manifestation de la vérité».

Ech mengen, dass dat heiten awer a sengem Libellé esou restriktiv formuléiert ass, dass ech awer elo wierklech Problemer hunn, fir ze soen, Dir dierft dat doten net schreiwen. Well wann et deem dote Fall esou eng Kéier géif ginn, da sinn ech awer der Meenung, dass deem dote Fall dann och misst virun de Riichter a virun d'Gericht kommen.



Duerfir mengen ech, dass deen Artikel wichteg ass fir d'Zukunft, dass et gutt ass, dass en do ass. An ech hoffen, dass en ni muss ugewannt ginn. Dat ass wierklech dat, wat ech hoffen, a wou ech och mengen, dass mer en net dauernd missten uwennen. Mä et ass awer wichteg, dass deen doten do ass, well ech hunn awer wierklech e Problem, wann dauernd Rumeuren am Land lafen, et géife manifest ëmmer Saachen zrëckgehalen ginn. An hei ass en Artikel, deen déi dote Rumeuren och an Zukunft kann aus der Welt schafen.

► **M. le Président.**- Här Minister, erlaabt Dir, datt den Här Bettel lech eng Fro stellt?

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Ganz kuerz.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Ech erlaben alles, well Dir sidd hei souverän.

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Merci, Här Minister. Dir hutt elo just gesot, Dir hofft, dass deen Text ni ugewannt gëtt. Firwat steet dann am Exposé des motifs, dass et eng Hypothèse courante d'obstruction de la justice ass?

Gleeft mer, ech weess, Dir hutt den Text selwer net geschriwwen. Mä ech fannen, dass esou een Text ze gebrauche kee gutt Bild gëtt. De Statsrot huet et selwer soulevéiert.

Duerfir hunn ech och d'Fro gestallt. Well ech sinn och Ärer Meenung: Ech hoffen, dass et ni ugewannt gëtt. Mä wann hei drasteet, et wier eng Hypothèse courante, sot, et wier net gutt am Text an et wier falsch verstane ginn. Dat wier besser wéi ze mengen, dass d'Police regelméisseg Saache géif verstoppen.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Éischtens ass et ëmmer um Minister, d'Responsabilitéit vun engem Text ze iwwerhuelen, och wann et net ëmmer selwer seng Fieder ass, mä en huet en ënnerschriwwen, also huet en d'Responsabilitéit.

Dat Zweet ass, dass ech, Här Bettel, gesot hunn, dass et vläicht onglécklech formuléiert war, mä dass, nach eng kéier, Hypothees net Fait heescht. Richtig ass, mir hätten dat sollen aneschtens libelléieren, dass et effektiv dauernd där Rumeure gëtt an dass et duerfir besser ass, en aneren Text ze hunn.

Dir kéint lech och erënneren, dass ech an der Chamberskommissioun gesot hunn, dass ech absolut d'accord wier, dass Der géift, an dat hutt Der am Rapport gemaach, dat dote riichtbéien an dat dote richtig duerstellen.

An ech bleiwen derbäi, dass hei kee Generalverdacht soll ausgeschriwwen ginn, mä dass ech der Meenung sinn, wann esou een Text do ass, dass een an Zukunft kann eben évitéieren, dass Generalverdachter kommen, mä ze soen: „Dann nennt mer Ross und Reiter, an da kënne mer virun de Richter goen.“ Ech mengen, dozou stinn ech och an Zukunft an.

Ech mengen, dat sinn eigentlech déi zwou Haaptiwuerleeungen, déi ech nach eng kéier wollt bréngen zu deenen zwee Artikelen, fir déi an hirem Fokus ze weisen, wéi wäit se ginn a virun allem wéi wäit se net ginn. An ech mengen, si mussen awer esou wäit goen, wéi se elo libelléiert sinn, dass se musse goen.

Da wëll ech awer d'Geleeënheet benotzen, well ech nach dräi Minutten hunn, fir awer dann der Kommissioun Merci ze soe fir hir Aarbecht an dass se och ëmmer dem Minister nolauschtert - well ech muss dann awer e bëssen op den Här Bettel reagéieren!

► **Une voix.**- Oh!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Wann e Projet de loi bis an der Chamber ass, dann ass d'Chamber Meeschter an net méi de Minister. Ech si ganz frou, dass d'Kommissioun dem Minister ëmmer nolauschtert an dass d'Kommissioun och meeschtens, bis elo ëmmer, och mam Minister eens ass an dass mer och ëmmer...

(**Interruption**)

...versicht hunn,...

Här Bettel, mir hu vill Fäll, wou mer och versicht hunn, esou vill wéi méiglech, et ass och mäi Souci hei, fir esou vill wéi méiglech eng large Majoritéit ze kréien. Notamment a penalen Texter hunn ech net gär, wann et just Majoritéit géint Oppositioun geet. Ech hu scho gär, wann een e large Konsens huet.

Dat gesot muss een awer wëssen, dass, wann e Projet bis bei der Chamber ass, d'Chamber Meeschter ass an d'Chamber kann iwwert de Minister ewechgoen. An de Minister huet nëmmen dat Mandat ze verteidegen, wou d'Regierung him e Mandat gëtt. Dat heescht,

de Minister kann zum Beispill net mat Amendementen d'accord sinn, och wann hie se vläicht gutt fënnt, wann d'Regierung, déi him e Mandat gëtt, well hien ass en Element vun der Regierung, wann hien net d'accord ass - fir just dann nach eng kéier eng ganz kleng Rechtsbeleierung iwwert d'Institutionen...

(**Interruption**)

...iwwert d'Institutionen ze maachen...

Majo, selbstverständlech kommen ech dohinner.

► **Une voix.**- Ah!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Ech hu just keen anert Mandat wéi dat ze soen, wat am ursprénglechen Text steet, well d'Regierung mir keen anert Mandat gëtt; weder den Text zrëckzezéien nach den Text ze amendéieren.

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Dir hutt lech resaiséiert.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Neen. Vum Projet sinn ech dessaiséiert. Deen ass an der Chamberskommissioun. An do ass d'Chamberskommissioun Meeschter, fir dat ze maachen.

Dat gesot wëll ech dann awer zum Schluss hei, och well elo e bëssen iwwert d'Prioritéiten an där leschter Zäit vill gesot ginn ass, einfach soen, wat fir eng Prioritéiten. Och do ass d'Chamberskommissioun selbstverständlech Meeschter an d'Chamber, mä ech wëll der Chamberskommissioun an der Chamber sechs Prioritéite matginn, wou ech wierklech als Minister frou wier, dass sechs Texter nach virun der grousser Vakanz gestëmmt wieren.

Sechs Texter, an ech soen d'Motivatioun, woufir déi sechs: Well mer do international Verpflichtungen hunn a wou mer iwwerfällg an den internationale Verpflichtungen sinn. An ech wäert dem Chamberspräsident dann nach eng kéier schreiwen.

Dat ass éischtens de Projet 6227 iwwert d'Fusioun a Scissioun, well do leeft den Délai de transposition vun der Direktiv den 30. Juni, also dese Mount, of.

Den zweete Projet ass den 6209 iwwert d'Waffen. Do huet d'Chamberskommissioun erëm am Accord mam Minister - mer sinn eens ginn - Amendementen un de Statsrot gemaach, wou ech hoffen, dass dann den 21. Juni, wann de Statsrot fir d'Nächst öffentlech tagt, do déi Amendementen aviséiert sinn. Well do hu mer eng Mise en demeure vun der Kommissioun, op déi mer waarden, well do war den 28. Juli 2010 dee leschten Délai.

Den drëtten Projet ass dee vun der Konventioun Lanzarote, do si mer eens, dass de Rapport d'nächst kéier ugeholl gëtt. Do ass also dee mannste Problem. Och do si mer iwwerfällg.

De véierte Projet ass deen iwwert d'Obligation alimentaire. Do leeft den Délai den 18. Juni of. Do hu mer en Avis vun Statsrot. Do ass et also och wichteg, dass mer dee Projet iwwert d'Obligation alimentaire stëmmen, wat awer och fir ganz vill Leit ganz vill Verbesserung fënnt, dass een nämlech international seng Alimenter akloe ka goen, sou dass et och do wichteg ass, dass mir et bei eis applizéieren a mir och bei déi aner Länner dat applizéiere kënne fir Leit, déi Alimenter, Créancen hu par rapport zu Leit, déi anzwousch aneschtens wunnen.

De fënnefte Projet ass deen iwwert d'Mediation, wou mer op en Avis vun Statsrot waarden. E misst den 21. kommen. Do ass nämlech den Délai och elo eréischt ofgelaf viru kuerzem, mä en ass ofgelaf.

An dee sechsten ass deen iwwert de Mandat d'arrêt européen, well do hu mer och de Problem, dass d'Kommissioun mengt, mir hätten de Mandat européen net richtig konform ëmgasat.

Déi sechs Projekte soen ech. Dat sinn also sechs. Woufir d'Prioritéit? Ma well mer international Obligationen hunn, wou mer iwwert dem Délai sinn.

All déi aner wichteg Diskussiounen, notamment Familjerecht - ech denken net nëmmen un den Divorce, ech denken och un d'Autorité parentale -, selbstverständlech sinn déi politesch wichteg. Mä meng sechs Prioritéite si keng, wou ech intern Prioritéite wëll setzen, mä einfach soen, hei huet de Lëtzebuerger Stat international Obligationen an e muss deenen no kommen.

Ech wier also frou, wa mer elo géife prioritär déi dote sechs Projekten an der Chamberskommissioun behandelen. Déi dote Projekte si wéi gesot, ofgesi vun der Mediation a vun de Waffen, all aviséiert vum Statsrot. Mir kënnen also déi sechs Projekte färdg maachen. An ech wier frou, wa mer déi sechs huelen.

A wa mer dann nach an deene sëllege Sitzungen, déi mer mëttlerweil an der Commission

juridique maachen, d'Zäit hunn, aner Projekten ze maachen, wäert de Justizminister sech selbstverständlech un allen Diskussiounen bedeelegen. Mä ech hätt einfach gär des Prioritéite respektéiert.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Justizminister. Domadder wär d'Diskussioun iwwert dese Projet ofgeschloss. Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung.

Vote sur l'amendement 1

Fir d'Éischt stëmme mer of iwwert den Amendement N°1 vum Här Jacques-Yves Henckes iwwert den Artikel 2.

Ja, Här Henckes?

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Här President, ech wollt just am Kader vun deem Amendement, well den Här Minister...

(**Brouhaha**)

...well den Här Minister een Dokument net hat an och d'Chamber, dann den Avis vun der Polizeidirektioun zu dësem...

► **M. le Président.**- Mä duerno stëmme mer awer of, Här Henckes. Voilà. Also, d'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Eischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

Den Amendement vum Här Henckes ass ofgelehnt mat 39 Nee-Stëmmen, géint 4 Jo-Stëmmen, mat 17 Enthaltungen.

Ont voté oui: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombero).

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Félix Eischen), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Lucien Clement), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par M. Roger Negri), Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Marc Angel), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Paul Helming (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Carlo Wagner) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Camille Gira), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

M. André Hoffmann.

Ech ginn net dovun aus, datt ee seng Enthaltung wëllt begrënnen.

Also, den Artikel 2 bleift also ënnert där Form bäibehalen, wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet. An da komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert de gesamte Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis-
pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Eischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°6138 ass ugeholl mat 39 Jo-Stëmmen, géint 4 Nee-Stëmmen a 17 Enthaltungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Marcel Oberweis), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Martine Mergen), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par Mme Claudia Dall'Agnol), Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Scheuer), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel).

Ont voté non: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombero).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Paul Helming (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer (par M. Eugène Berger) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Camille Gira);

M. André Hoffmann.

Och hei ginn ech dovun aus, datt kee seng Enthaltung wëllt begrënnen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zum leschte Punkt vun eise Ordre du jour vun de Mëtteg, nämlech dem Projet de loi 6218, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert den Droit d'asile. Hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech ageschriwwen: déi Hären Hauptert, Bettel, Kartheiser - e schéngt zwar net méi do ze sinn - an den Här Hoffmann. D'Wuert huet elo d'Rapporteurice vum Projet de loi, déi honorabel Madame Lydie Err. Madame Err, Dir hutt d'Wuert.

6. 6218 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration et la loi modifiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleegen, bei dësem Gesetz geet et ëm eng Reform vum Immigrationsgesetz vum 2008 an och vun dem Asylgesetz vun deene Jore virun, d'Ëmsetzung vun enger europäescher Direktiv, genannt Directive «Retour» vun deenen engen an Directive de la honte vun deenen aneren, just fir d'Saach an de Kontext ze setzen.

Immigration ass zu Lëtzebuerg eng Erausforderung wéi an anere Länner vun der Unioun, besonnesch an deenen Zäiten, wou déi demokratesch Revolutionen an Nordafrika grouss Auswanderungswelle vu verzweefelte Leit iwwert d'Mëttelmier an Europa bréngen. Ënnert dramateschen Æmstänn kommen déi Leit. A si wëssen, dass hir Iwwerlebensschancen net ganz grouss sinn. De Fait, dass se trotzdeem kommen, dat weist, wéi verzweifelt se musse sinn. A mir musse mat deem Phenomeen do liewen, net nëmmen als Europäer, mä generell.

Honnerte vu Leit sinn an deene leschte Wochen a Méint iwwert d'Mëttelmier komm. Fir dräi Zuele just ze nennen, fir ze situéieren: Ongefëier 40.000 Leit sinn zu Lampedusa an Italien ukomm; ongeféier 1.500 Leit sinn um Wee fir an Europa ëmkomm - ouni dass dat schéngt eis Opinion publique terriblement schockéiert ze hunn -; awer 770 Leit aus Libyen an aus Ägypten sinn an Tunesien.

Dat weist, dass mir zwar e Problem an Europa hunn, mä dass den Haaptproblem vun deenen Evenementer net an Europa ass, mä op der Plaz, wou den HCR probéiert, déi honnerttausende Leit do aus der Géigend mat hire fundamentale Rechte ze versueren.

Ech wëll lech ee Wuert vun engem fréieren Ausseminister vu Malta matdeelen, deen ech op enger Konferenz elo kuerz erlief hunn, deen an engem ganze Saz am Fong deen Drama ganz kuerz beschriwwen huet. Hie seet, dass et méi Opfer gëtt weinst Migration wéi duerch Terrorismus, dass awer iwwer Terrorismus vill méi léigiféiert gëtt an och vill méi geschwat gëtt, besonnesch och wat d'Victimen an de Schutz vun de Victimen ubelaangt, wéi dat bei der Immigration de Fall ass. - Ob dat gesond ass oder net, muss jiddweree mat sech selwer ofmaachen.

Jiddefalls schéngt et, dass et noutwendeg ass, fir dass mer an Europa de Phenomeen probéieren an de Grëff ze kréien, ähnlech Gesetzgebungen ze hunn, wat d'Migrationen, wat Immigration ubelaangt, wat den Traitement vun deenen Demandeurs d'asile ubelaangt, wat de Retour ubelaangt, etc.

Mä - an dat ass den Zweck vun dësem Gesetz - mir mussen eis awer bewosst sinn, dass et mat ähnleche Gesetzter an Europa net duergeet. Mir